

Vec C-6/04

Komisia Európskych spoločností proti Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska

„Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernica 92/43/EHS — Ochrana prírodných biotopov — Voľne žijúce živočíchy a rastliny“

Návrhy prednesené 9. júna 2005 — generálna advokátka J. Kokott I - 9020

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 20. októbra 2005 I - 9056

Abstrakt rozsudku

1. *Životné prostredie — Ochrana prírodných biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín — Smernica 92/43 — Prebratie bez legislatívneho konania — Obmedzenia — Správa spoločného dedičstva — Potreba presného prebratia členskými štátmi*
(Článok 249 tretí odsek ES; smernica Rady 92/43, články 11, 12 ods. 4 a článok 14 ods. 2)

2. *Životné prostredie — Ochrana prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín — Smernica 92/43 — Osobitné chránené územia — Povinnosť predchádzať poškodeniam prirodzených biotopov a biotopov druhov — Rozsah (Smernica Rady 92/43, článok 6 ods. 2)*
3. *Životné prostredie — Ochrana prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín — Smernica 92/43 — Osobitné chránené územia — Povinnosti členských štátov — Posúdenie dosahov projektu na lokalitu — Vznik povinnosti vykonať odhad (Smernica Rady 92/43, článok 6 ods. 3)*
4. *Životné prostredie — Ochrana prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín — Smernica 92/43 — Ochrana druhov — Výnimky — Doslovný výklad — Výnimky nezlučiteľné so smernicou — Porušenie opatrení na ochranu druhov uvedených v článkoch 12 a 13 uvedenej smernice, ako aj výnimiek uvádzaných v jej článku 16 (Smernica Rady 92/43, články 12, 13 a 16)*

1. Hoci si prebratie smernice do vnútroštátneho právneho poriadku nevyhnutne nevyžaduje formálne a doslovné prebratie jej obsahu do výslovného a špecifického právneho ustanovenia, možno sa v závislosti od jej obsahu uspokojiť so všeobecným právnym kontextom, pod podmienkou, že tento efektívne zabezpečuje plné uplatnenie smernice dostatočne jasným a presným spôsobom. V tejto súvislosti je dôležité v každom konkrétnom prípade určiť povahu ustanovenia uvádzaného smernicou, ktorého sa týka žaloba o nesplnenie povinnosti, s cieľom posúdiť rozsah povinnosti prebratia príslušajúcej členským štátom.

dedičstva je zverená podľa príslušného územia členským štátom. Z toho vyplýva, že v rámci smernice 92/43 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín, ktorá ukladá komplexné a technické pravidlá v oblasti práva životného prostredia, sú členské štáty osobitne povinné dbať o to, aby ich legislatíva určená na zabezpečenie prebratia tejto smernice bola jasná a presná, vrátane toho, čo sa týka ich základných povinností dohľadu a monitorovania, aké sú uložené vnútroštátnym orgánom článkami 11, 12 ods. 4 a článkom 14 ods. 2 predmetnej smernice.

Presnosť prebratia má však mimoriadnu dôležitosť, keďže správa spoločného

(pozri body 21, 22, 25, 26)

2. Pre prebratie článku 6 ods. 2 smernice 92/43 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín, ktorá zaväzuje členské štáty, v osobitných chránených územiach, predchádzať poškodeniu prirodzených biotopov a biotopov druhov, môže byť potrebné prijať tak opatrenia určené na predídenie vonkajších zásahov a poškodení spôsobených človekom, ako aj opatrenia určené na zastavenie prirodzeného vývoja spôsobiteľého zhoršiť stav ochrany druhov a prirodzených biotopov na uvedených územiach.

(pozri body 33, 34)

3. Článok 6 ods. 3 smernice 92/43 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín podriaďuje požiadavku primeraného odhadu dosahov plánu alebo projektu, ktorý priamo nesúvisí so správou lokality v osobitnom chránenom území alebo nie je pre ňu potrebný, podmienke, že je tu pravdepodobnosť alebo nebezpečenstvo, že ovplyvní predmetnú lokalitu značným spôsobom. Berúc do úvahy osobitne zásadu obozretnosti, takéto nebezpečen-

stvo existuje, keďže nemôže byť vylúčené na základe objektívnych skutočností, že predmetný plán alebo projekt ovplyvňuje predmetnú lokalitu značným spôsobom.

(pozri bod 54)

4. Článok 16 smernice 92/43 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín, ktorý definuje presným spôsobom podmienky, za ktorých sa členské štáty môžu odchýliť od ustanovení týkajúcich sa ochrany druhov uvedených v článkoch 12 až 15 písm. a) a b) uvedenej smernice, sa má vykladať reštriktívne. Okrem toho, články 12, 13 a 16 tejto smernice predstavujú koherentný súbor noriem smerujúci k zabezpečeniu ochrany populácií predmetných druhov, takže každá výnimka, ktorá by bola nezlučiteľná s touto smernicou, by porušovala tak zákazy uvedené v článkoch 12 a 13 tejto smernice, ako aj pravidlo, podľa ktorého výnimky môžu byť poskytnuté v súlade s článkom 16 tej istej smernice.

(pozri body 111, 112)